Cafetillo



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Cafelito, Cafetito

[*sustantivo masculino coloquial*]

Forma coloquial y casi cariñosa de llamar a una taza de café.

• Me via bebel un cafetillo, que tengo una chucha encima, que nô pueo ni abril los ojos.

Campos semánticos: Bebidas Diminutivos

Origen: Árabe. **Nos entró a través del** español. **Es** español inusual.

Etimología:

Del árabe **quahwah** (*estimulante*), referido al café o al vino. De allí pasó al turco como **kahveh**, y de allí al italiano como **caffé**, de donde lo tomó el castellano a principios del XVIII.

El diminutivo (cariñoso) lógico de **café** en el estándar sería **cafetito** o **cafecito**, aunque se usan poco. Se prefiere la extraña forma **cafelito**. Las palabras terminadas en **-E** suelen añadir un infijo en **-C-** para evitar el hiato (*coche* ?*cochecito*, *bote*?*botecito*...), pero nunca una **-L-**. No sabemos dónde ni cómo surgió esta forma **cafelito** que ha triunfado en España en el siglo XX hasta el punto de estar ya aceptada por la RAE, pero alguna pista podríamos hallar en el diminutivo andaluz de **José** (**Joselito**).

En Peraleo esta forma no ha entrado hasta muy recientemente. Siempre se ha dicho, y se sigue diciendo, **cafetillo** , con un diminutivo muy frecuente en Peraleda. Pero curiosamente no se suele decir **cafetino**, que sería el sufijo más habitual aquí, a menos que quisiéramos referirnos literalmente a un café muy pequeño.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com